

2022年2月20日国際シンポジウム：建築文化遺産の再生保存と研究 ヴェネチア、富岡製糸場、蘇州大学・近代キャンパスを中心に Venice, Tomioka Silk Mill, Modern Campus of Soochow University International Symposium on Architectural Heritage Conservation and Research

時間：2022年2月20日(日) 12:30-16:30

When: 20 February 2022 (Sunday), 12:30-16:30 (Japan Time)

場所：富岡製糸場西置繭所 と ZOOM

<http://www.tomioka-silk.jp/tomioka-silk-mill/access/>

Where: West Cocoon Warehouse Tomioka Silk Mill and ZOOM

参加費：無料 ただし入場するために富岡製糸場の入場券をご購入ください。

Free (For those who join the offline symposium, a ticket of Tomioka Silk Mill need to be purchased)

言語：日本語と英語 Language: Japanese and English

連絡 / Contact: chenunren@gunma-u.ac.jp

開催趣旨

本国際シンポジウムは群馬大学国際センター陳研究室(建築史研究)が群馬県の世界文化遺産である富岡製糸場の歴史的価値と再生保存の手法を国際的に発信することを目的とする。今回は、日本と海外の専門家と若手研究者を招き、ヴェネチア、蘇州大学の近代キャンパスの保存再生事例を紹介するとともに、富岡製糸場の産業遺産群の特徴とこれまでの保存整備事業を振り返り、それぞれの建築遺産の保存再生について価値づけたい。

Concept

This international symposium aims to promote and rethink the historic value and its heritage conservation of Tomioka Silk Mill, the UNESCO world heritage of Gunma Prefecture, Japan, which is held by architectural and urban history of Dr. Yunlian Chen's Laboratory, Gunma University International Centre,

Therefore, we invite scholars and architects from abroad and Japan to introduce the heritage conservation of Venice, Soochow University's Modern Campus and Tomioka Silk Mill, to discuss about those heritages comprehensive characteristics and their future tasks of conservation.

プログラム Programme

12:30-12:40 趣旨説明 Greetings

12:40-13:20 キーノート：ジョルジョ・ジャニギアン(建築家・教授、IUAVヴェネチア建築大学)

「イタリアの歴史的建造物の保存再生ーヴェネチアの経験はいかに継承されるか」

Keynote: Architect Giorgio Gianighian, former Professor of Restoration (Università IUAV di Venezia)

The Preservation of Historic Buildings in Italy: How can Venice be of Help?

13:20-14:00 岡野雅枝(富岡市世界遺産観光部)「富岡製糸場西置繭所の保存整備事業」

Masae Okano (The Division of World Heritage, Tomioka City)

The Conservation of West Cocoon Warehouse of Tomioka Silk Mill

14:00-14:40 山田智子(京都文教短期大学教授)

「富岡製糸場女子寄宿舎の建築構成の変遷と女性労働者の生活環境」

Tomoko Yamada (Professor, Kyoto Bunkyo Junior College) *The architectural transformation*

of Women's dormitories and their living environment in Tomioka Silk Mill

14:40-14:50 休憩 Break

14:50-15:30 潘一婷(蘇州大学建築学院副教授、歴史建築と遺産保護研究所副所長)

建設文化の受容と文化遺産への応用についてー蘇州大学の近代キャンパスを実例として

Dr. Yiting Pan (Suzhou University, Department of Architecture, Associate Professor)

Translation of Construction Cultures and its implication on Heritage Conservation:

The Example of Soochow University Old Campus

15:30-15:40 休憩 Break

15:40-16:00 質問 Questions

16:00-16:20 参加者のコメントと議論 Comments and Discussions

申し込み Register

期限：2022年2月7日(月)

Before 7 February 2022(Monday)

chenunren@gunma-u.ac.jp

に「国際シンポジウム」を題

とするメールを送ってください。

メールにお名前、ご所属、参加

方法と参加人数をお記しください。

申し込み後、担当者より会場

の詳細と ZOOM ID をお送り

します。

Please send an email with a title of

“International Symposium” to

chenunren@gunma-u.ac.jp,

Write your name, institution and

the numbers of participants in the

email. After the registration,

the ZOOM ID will be sent to you.



主催：群馬大学国際センター陳研究室(建築史) 協力：群馬大学国際センター、富岡製糸場
Host: Architectural History Laboratory of Gunma University International Centre
In Cooperation with Gunma University International Centre and Tomioka Silk Mill